

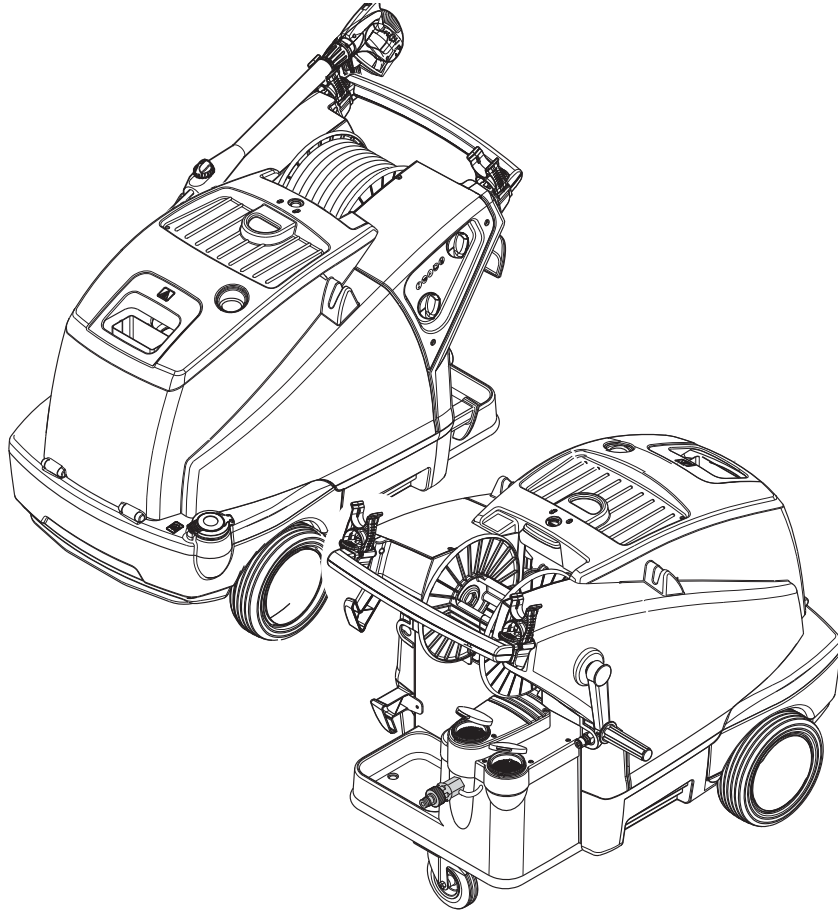
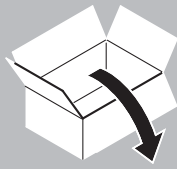


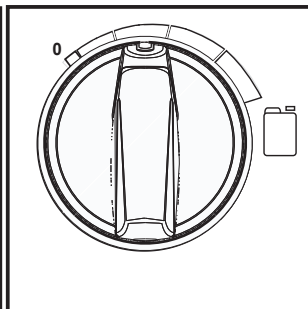
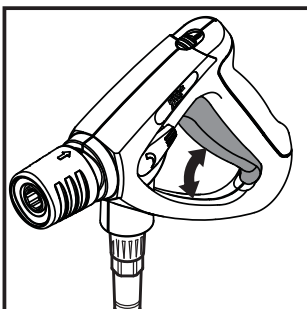
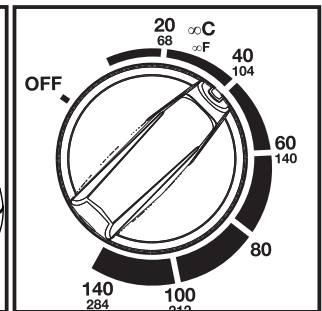
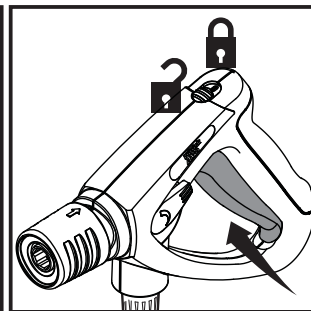
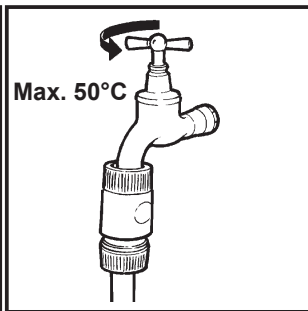
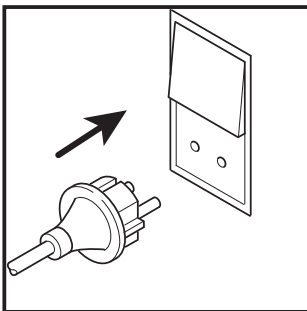
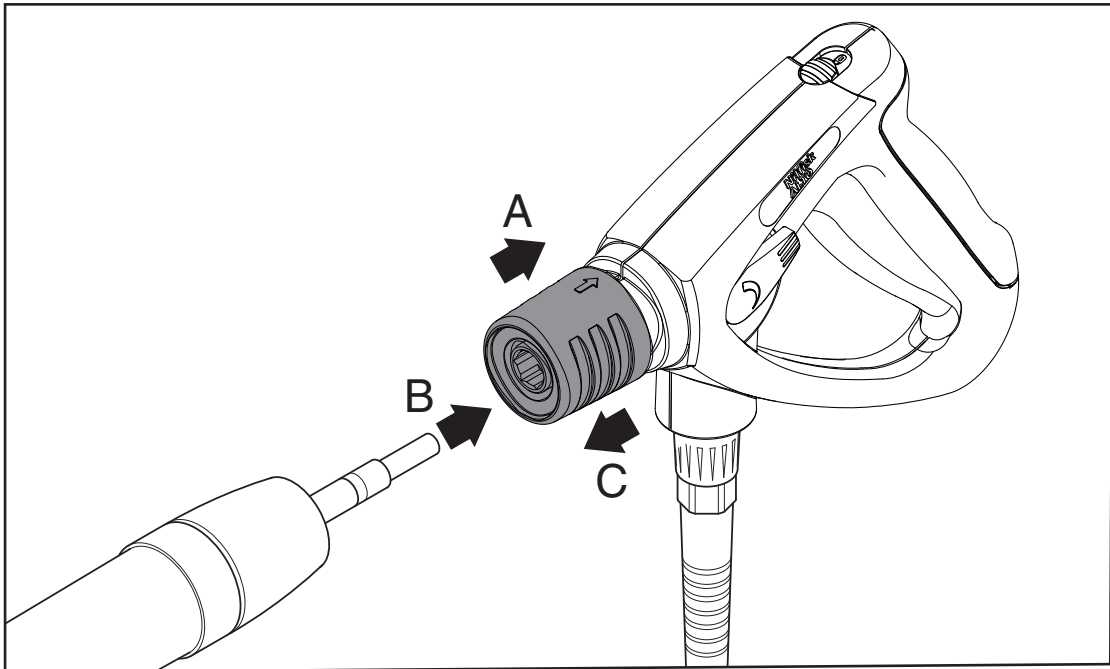
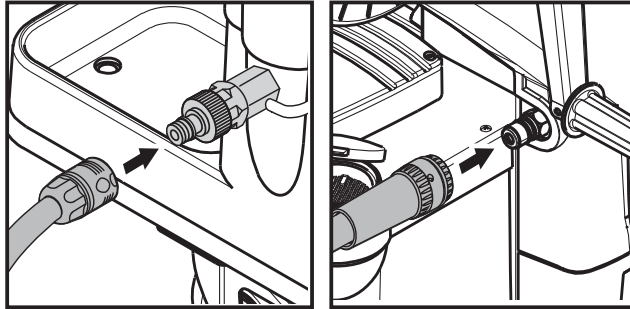
NEPTUNE 4 FA Quick Start Guide

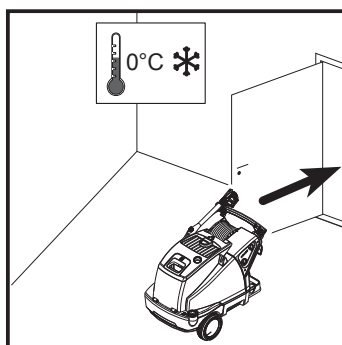
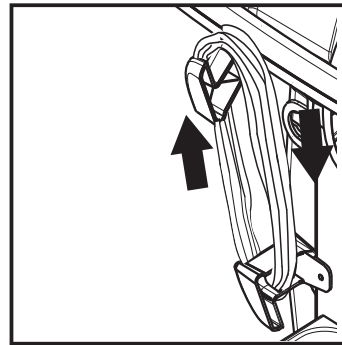
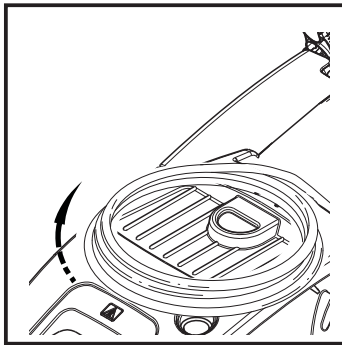
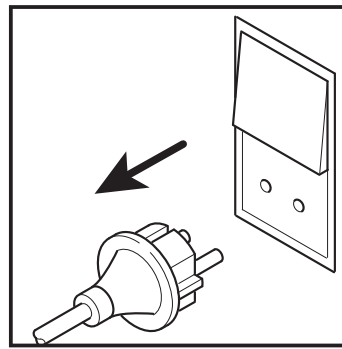
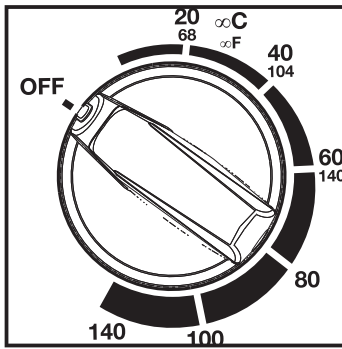
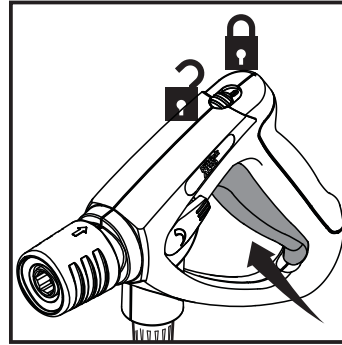
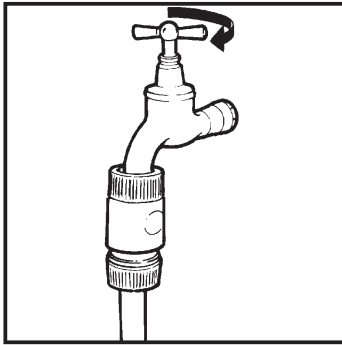
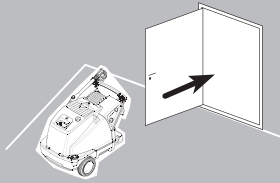


Nilfisk
ALTO

Why Compromise







Jelen dokumentum

Jelen dokumentum a készülék szempontjából releváns biztonsági információkat és egy rövid kezelői útmutatót tartalmaz.



Mielőtt üzembe helyezné a készüléket, feltétlenül olvassa el a jelen dokumentumot, és tartsa mindig keze ügyében.

További támogatás

A készülékre vonatkozó részletes információk olvashatók a kezelési utasításban, amit a www.nilfisk-alto.com honlapunkról lehet letölteni.

További kérdésekkel forduljon az Ön országában illetékes Nilfisk szervizhez.

Lásd jelen dokumentum hátlapját.

Fontos biztonsági tudnivalók

A készüléket

- csak olyan személyek használhatják, akiket a kezelésére betanítottak és akiket a kezeléssel kifejezetten megbíztak
- csak felügyelet mellett üzemeltethető
- nem használhatják gyermekek
- A nagynyomású tömlők és csatlakozók érintik a biztonságot. Csak a gyártó által ajánlott olyan alkatrészeket használjon!
- Az olajjal vagy gázzal fűtött készülékeket jól szellőző helyen kell tárolni.

Vigyázat

- Ügyelni kell arra, hogy égéstermékek ne kerüljenek a levegőbemenetek közelébe.
- Ezt a készüléket csak a Nilfisk-ALTO által gyártott vagy ajánlott tisztítószerekkel szabad használni. Másfajta tisztítószerek használata károsan befolyásolhatja a készülék biztonságát.
- Robbanásveszély – Ne használja a tisztítógépet gyúlékony folyadékok szórására!
- A tisztítógépet le kell választani a tápfeszültségről, ha meg kell tisztítani, karbantartásra van szükség, alkatrészt kell cserélni vagy egy másik funkció használata céljából át kell szerelni.

A gép alkalmazásának célja

Ezt a nagynyomású tisztítót kizárólag professzionális felhasználásra tervezték. Alkalmas mezőgazdasági és építőipari berendezések, istállók, járművek, rozsdás felületek stb. tisztítására.

A tisztító használata élelmiszerrel érintkező felületek tisztítására nem engedélyezett.

Minden ezen túlmenő felhasználás nem rendeltetésszerű. Az ilyen esetekből származó károkért a gyártó nem vállal felelősséget. A rendeltetésszerű alkalmazásnak része a gyártó által előírt az üzemeltetésre, gondozásra és a karbantartásra vonatkozó feltételek betartása is. Lásd a kezelési utasítást.

Általános tudnivalók

A nagynyomású tisztítógép üzemeltetésére az adott ország érvényes rendelkezései vonatkoznak. A kezelési utasítás és az alkalmazási ország kötelezően érvényes baleset-megelőzési rendelkezései mellett a biztonságos és szakszerű üzemeltetés általánosan elismert szakmai műszaki szabályai is érvényesek.

Szállítás

1. A járművekben és járműveken történő biztonságos szállítás érdekében ajánljuk, hogy a készüléket pántokkal rögzítse csúszás- és billenésbiztosan.
2. Szállítás (vízszintes hosszirány):
 - A hálózati csatlakozódugót húzza ki,
 - A készüléket nem szabad az eleje felé dönteni
3. 0° C alatti hőmérsékleten történő szállítás előtt fagyálló oldatot kell önteni a vízmelegítő tartályba, és fagyálló oldatot kell a szivattyúval felszívni.

Tárolás

- A készüléket szárazon és fagymentesen tárolja

BEFAGYOTT KÉSZÜLÉKET NEM SZABAD BEKAPCSOLNI!

A garancia nem terjed ki a fagyás miatt bekövetkezett meghibásodásokra.

EN

Használat előtt

Mielőtt a készüléket bekapcsolná, ellenőrizze alaposan, nincs-e rajta sérülés. Ha talál rajta, akkor ne kapcsolja be a készüléket, és vegye fel a kapcsolatot a Nilfi sk márkakereskedővel.

Feltétlenül ellenőrizni:

- Nagynyomású tömlő és szórópisztoly
- Nincs-e az elektromos kábel szigetelésén valahol hiba vagy repedés. Ha az elektromos kábel megsérül, akkor Nilfi sk márkaszervizben kell kicseréltetni.

Csatlakozás a vízvezetékre

1. Sose helyezze víz nélkül üzembe a készüléket. Akár rövid ideig tartó vízhiány is a szivattyú tömítógallérjainak súlyos megrongálódásához vezethet.
2. Ennek a nagynyomású mosónak/tisztítónak az ivóvízhálózatra történő csatlakoztatása csak akkor engedélyezett, ha a rendszerleválasztás egy BA típusú visszafolyásgátlóval, az EN 1717 szabvány szerint gondoskodtak. Ha a rendszer nincs visszafolyásgátlóval ellátva, a márkakereskedőtől rendelhet. Az esetleges nyomáslökések csillapítása érdekében a visszafolyásgátló és a nagynyomású mosó közötti tömlőnek legalább 6 méter hosszúnak kell lennie (min. átmérő 3/4"). Szívó módú üzem esetén (például esővízgyűjtő tartályból) visszafolyásgátlóra nincs szükség. A szívó módú üzemre való átállítással kapcsolatban kérjen tanácsot a márkakereskedőtől. Ha a víz átfolyt a BA szelepen, akkor már nem tekinthető ivóvíznek. A készülék csatlakoztatásához használjon szöveterősítésű tömlőt, amelynek belső átmérője legalább 3/4" (19 mm).
3. Vegye figyelembe a szükséges vízmenyiséget és víznyomást.
4. Rossz vízminőség esetén (hordalékhomok stb.) a víz-bevezetésben szereljen fel egy finom vízszűrőt.
5. A víztömlőt a készülékhez való bekötése előtt öblítse ki vízzel, így homok és egyéb szennyeződések nem kerülhetnek a készülékbe.

DE

FR

NL

IT

NO

SV

DK

SF

SL

HR

SK

CS

CS

PL

HU

RU

ET

LV

LT

ES

PT

EL

TR

RO

JA

ZH

KO

Csatlakoztatás az elektromos hálózatra



A nagynyomású mosónak a tápfeszültségre csatlakoztatásakor a következőket kell szem előtt tartani:

- Csak földelt áramkörrel szabad a készüléket üzemeltetni.
- Az elektromos csatlakozást egy képesített villanszerelőnek kell kiépítenie.
- Az IEC- 60364-1 szabvány értelmében erősen ajánlott, hogy a készülék tápáramkörébe legyen földzárlat-megszakító (GFCI) szerelve

Hosszabbító vezetékek

Egy nem megfelelő hosszabbító veszélyes lehet. A kábeleket mindig le kell csévélni a kábeldobról, ellenkező esetben a kábel túlmelegedhet. A hosszabbító kábelének vízálló kivitelűnek kell lennie, a hossz és keresztmetszet tekintetében pedig az alábbi követelményeknek kell megfelelnie.

Kábelhossz m	Keresztmetszet	
	< 16 A	< 25 A
20-ig m	1.5 mm ²	2.5 mm ²
20-tól 50-ig m	2.5 mm ²	4.0 mm ²

- A kábelcsatlakozásokat szárazon kell tartani, a föld szintjéhez képest megemelve.

Használat közben

- A nagynyomású vízszugár veszélyes lehet. Ne irányítsa a vízszugarat emberekre, állatokra, feszültség alatti elektromos készülékekre vagy magára a mosóra!



- Ne próbálja magán vagy másokon a ruhát vagy a cipőt megtisztítani!
- A kezelőnek és a tisztítás helye közvetlen közelében tartózkodó személyeknek védekezniük kell a munka során a tisztított felületről lecsapódó szennyeződések ellen. A készülék használata közben viseljen védőszemüveget!
- Ne takarja le a gépet és ne üzemeltesse azt nem kielégítően szellőztetett helyiségekben!
- Tilos a készüléket robbanásveszélyes környezetben használni. Ha bármilyen kérdése van, forduljon a helyi hatósági szervekhez.

- Azbeszttartalmú felületeket tilos nagynyomású vízszugárral tisztítani.
- A nagynyomású mosó 0°C alatti hőmérsékleten nem használható.
- Csak a megadott fajtájú üzemanyagot szabad használni. A nem megfelelő üzemanyag komoly veszélyt okozhat.

Javítás és karbantartás

VIGYÁZAT! Karbantartás előtt húzza ki a csatlakozódugaszt a konnektorból!

Biztonsági eszközök

Biztonsági zár a szórópisztolyon:

A szórópisztolyba egy biztonsági zár van építve. Ha a pecket beakasztja, a ravaszt nem lehet meghúzni.

Hőérzékelő:

A hőérzékelő védi a motort a túlterheléstől. Ha a hőérzékelő lehűlt, a készülék pár perc múlva újból elindul.

Nyomáskorlátozó biztonsági berendezés:

Egy beépített hidraulikus biztonsági szelep védi a rendszert a túl nagy nyomás ellen.

Hőkorlátozó biztonsági berendezés

A készüléket a túlmelegedéstől a füstcsőbe helyezett hőkorlátozó biztonsági berendezés védi. A biztonsági berendezést csak egy Nilfisk-ALTO szerelő cserélheti ki.

Jótállás

A jótállásra és szavatosságra az általános üzleti feltételeink vonatkoznak.

A műszaki újítások vonatkozásában a változtatások jogát fenntartjuk. A készülék engedély nélküli átalakítása, nem megfelelő tartozékok és tisztítószer használata és a készülék nem rendeltetésszerű használata a gyártót felmenti a felsoroltak következtében keletkező károkkal kapcsolatos felelősség alól.

A gép anyagának újrafelhasználása

A kiszolgált készüléket azonnal használhatatlanná kell tenni.

1. A hálózati csatlakozódugót húzza ki,
2. a vezetéket vágja el.
3. Az elektromos készülékeket ne dobja a háztartási hulladékba!



A 2002/96/EG, a használt elektromos és elektronikus készülékekre vonatkozó európai irányelvek szerint az elhasznált elektromos

készülékeket szelektíven kell gyűjteni, és környezetkímélő újrahasznosításra kell továbbadni.

Rövid tájékoztató

A 2 – 4 oldalon található a nyelvileg semleges rövid tájékoztató, amely a készülék üzembe helyezését, kezelését és tárolását ismerteti. Ez a rövid tájékoztató nem helyettesíti a külön kezelési utasítást, amely a készüléket részletesen írja le. A kezelési utasítás ezen kívül további információkat szolgáltat a készülék kezelésére, karbantartására és javítására vonatkozóan.

EN

DE

FR

NL

IT

NO

SV

DK

SF

SL

HR

SK

CS

CS

PL

HU

RU

ET

LV

LT

ES

PT

EL

TR

RO

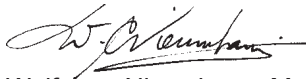
JA

ZH

KO



EU Declaration of Conformity

Product:	High Pressure Cleaner
Type:	NEPTUNE 4
Description:	400 V 3~ 50 Hz IPX5 400/230 V 3~ 50Hz IPX5 230-240 V 1~ 50Hz IPX5
The design of the unit corresponds to the following pertinent regulations:	EC Machine Directive 2006/42/EC EC Low-voltage Directive 2006/95/EC EC EMC Directive 2004/108/EC
Applied harmonised standards:	EN ISO 12100-1, EN ISO 12100-2, EN 60335-2-79 EN 55014-1(2002), EN 55014-2(2001), EN 61000-3-2 (2006)
Applied national standards and technical specifications:	IEC 60335-2-79
	Nilfisk-Advance A/S Indsutrivej 1 DK-9560 Hadsund
Wolfgang Nieuwkamp M. Sc. Tests and approvals	Hadsund, 01.06.2009

Nilfisk ALTO

Why Compromise

<http://www.nilfisk-advance.com>

HEAD QUARTER

DENMARK

Nilfisk-Advance Group
Sognevej 25
DK-2605 Brøndby
Tel.: (+45) 4323 8100
E-mail: mail.com@nilfisk-advance.com

SALES COMPANIES

ARGENTINA

Nilfisk-Advance srl.
Edificio Central Park
Herrera 1855, Office 604
Ciudad Autónoma de Buenos Aires
Tel.: (+54) 11 6091 1571

AUSTRALIA

Nilfisk-Advance
48 Egerton St.
P.O. Box 6046
Silverwater, N.S.W. 2128
Tel.: +61 2 8748 5900
E-mail: info@nilfisk-advance.com.au

AUSTRIA

Nilfisk-Advance GmbH
Metzgerstrasse 68
5101 Bergheim bei Salzburg
Tel.: 0662 456 400-14
E-mail: info.at@nilfisk-advance.com

BELGIUM

Nilfisk-Advance n.v.s.a.
Riverside Business Park
Boulevard Internationaaleaan 55
Bâtiment C3/C4 Gebouw
Bruxelles 1070
Tel.: (+32) 2 467 60 50
E-mail: info.be@nilfisk-advance.com

CANADA

Nilfisk-Advance
240 Superior Boulevard
Mississauga, Ontario L5T 2L2
Tel.: (+1) 905 564 1149
E-mail: info@advance.ca.com

CHILE

Nilfisk-Advance de Chile
San Alfonso 1462
Santiago
Tel.: (+56) 2 684 5000
E-mail: Pablo.Noriega@nilfisk-advance.com

CHINA

Nilfisk-Advance (Suzhou)
Building 18, Suchun Industrial Estate
Suzhou Industrial Park
215021 Suzhou
Tel.: (+86) 512 6265 2525

CZECH REPUBLIC

Nilfisk-Advance
VGP Park Horní Počernice
Do Čertous 1/2658
193 00 Praha 9
Tel.: (+420) 24 14 08 419

DENMARK

Nilfisk-Advance A/S
Industrivej 1
9560 Hadsund
Tel.: +45 7218 2100
E-mail: salg.dk@nilfisk-advance.com

FINLAND

Nilfisk-Advance Oy Ab
Piispantilankuja 4
02240 Espoo
Tel.: +358 207 890 600
E-mail: asiakaspalvelu.fi@nilfisk.com

FRANCE

Nilfisk-Advance
26 Avenue de la Baltique
Villebon sur Yvette
91944 Courtabouef Cedex
Tel.: (+33) 1 69 59 87 00
E-mail: info.fr@nilfisk-advance.com

GERMANY

Nilfisk-ALTO
Geschäftsbereich der Nilfisk Advance AG
Guido-Oberdorfer-Strasse 10
D-89287 Bellenberg
Tel.: +49 (0) 180 5 37 37 37
E-mail: info.de@nilfisk-alto.com

GREECE

Nilfisk-Advance SA
8, Thoukididou str.
164 52 Argiroupolis
Tel.: +30 210 911 9600
E-mail: nilfisk-advance@clean.gr

HOLLAND

Nilfisk-Advance
Versterkerstraat 5
1322 AN Almere
Tel.: (+31) 36 546 07 00
E-mail: info.nl@nilfisk-advance.com

HONG KONG

Nilfisk-Advance Ltd.
Room 2001 HK Worsted Mills
Industrial Building
31-39 Wo Tong Tsui Street
Kwai Chung
Tel.: (+852) 24 27 59 51

HUNGARY

Nilfisk-Advance Kereskedelmi Kft.
II. Rákóczi Ferenc út 10
2310 Szigetszentmiklos-Lakihegy
Tel.: (+36) 24475 550
E-mail: info@nilfisk-advance.hu

INDIA

Nilfisk-Advance India Limited
349, Business Point,
No 201, 2nd floor, above Popular Car World,
Western Express High way, Andheri (East),
Mumbai - 400 069
Tel.: (+91) 223 2174592

IRELAND

Nilfisk-Advance
1 Stokes Place
St. Stephen's Green
Dublin 2
Tel.: (+35) 3 12 94 38 38

ITALY

Nilfisk-Advance SpA
Strada Comunale della Braglia, 18
26862 Guardamiglio (LO)
Tel.: +39 0377 41 40 46
E-mail: mercato.italia@nilfisk-advance.it

JAPAN

Nilfisk-Advance Inc.
1-6-6 Kita-shinyokohama, Kouhoku-ku
Yokohama, 223-0059
Tel.: (+81) 45 548 2571

KOREA

Nilfisk-Advance
Kumwon B/D 3F, 471-4, Gunja-Dong
Gwangjin-Ku
Tel.: (+82) 2497 8636

MALAYSIA

Nilfisk-Advance Sdn Bhd
Sd 14, Jalan KIP 11
Taman Perindustrian KIP
Sri Damansara
52200 Kuala Lumpur
Tel.: (+603) 62753120

MEXICO

Nilfisk-Advance de Mexico, S. de R.L. de C.V.
Prol. Paseo de la Reforma 61, 6-A2
Col. Paseo de las Lomas
01330 Mexico, D.F.
Tel.: +52 55 2591 1002 (switchboard)
E-mail: info@advance-mx.com

NEW ZEALAND

Nilfisk-Advance
Danish House
6 Rockridge Avenue
Penrose, Auckland 1135
Tel.: (+64) 95 25 00 92

NORWAY

Nilfisk-ALTO
Division of Nilfisk-Advance
Bjørnerudveien 24
1266 Oslo
Tel.: (+47) 22 75 17 70
E-mail: info.no@nilfisk-alto.com

POLAND

Nilfisk-Advance Sp. Z.O.O.

05-800 Pruszków
ul. 3-go MAJA 8
Tel.: +48 22 738 37 50

PORTUGAL

Nilfisk-Advance
Sintra Business Park
Zona Industrial Da Abrunheira
Edificio 1, 1º A
P2710-089 Sintra
Tel.: +35 121 911 2670
E-mail: mkt.pt@nilfisk-advance.com

RUSSIA

Нилфиск-Эдванс
127015 Москва
Вятская ул. 27, стр. 7
Россия
Tel.: (+7) 495 783 96 02
E-mail: info@nilfisk.ru

SINGAPORE

Nilfisk-Advance Pte. Ltd.
40 Loyang Drive
Singapore 508961
Tel.: (+65) 6759 9100

SPAIN

Nilfisk-Advance S.A.
Torre D'Ara
Paseo del Rengle, 5 Pl. 10
08302 Mataró
Tel.: (+3) 4 93 741 2400
E-mail: mkt.es@nilfisk-dvance.com

SWEDEN

Nilfisk-ALTO
Division of Nilfisk-Advance
Aminogatan 18
Box 40 29
431 04 Mölndal
Tel.: (+46) 31 706 73 00
E-mail: info.se@nilfisk-alto.com

SWITZERLAND

Nilfisk-Advance
Ringstrasse 19
Kircheberg/Industri Stelz
9500 Wil
Tel.: (+41) 719 23 84 44
E-mail: info.ch@nilfisk-advance.com

TAIWAN

Nilfisk-Advance Taiwan Branch
1F, No. 193, sec. 2, Xing Long Rd.
Taipei
Tel.: (+88) 6227 002 268

THAILAND

Nilfisk-Advance Co. Ltd.
89 Soi Chokechai-Ruammitr
Viphavadee-Rangsit Road
Ladyao, Jatuchak, Bangkok 10900
Tel.: (+66) 2 275 5630

TURKEY

Nilfisk-Advance Profesional Temizlik
Ekipmanlari Tic. A/S.
Necla Cad. No. 48
Yenisahra / Kadiköy
Istanbul
Tel.: (+90) 216 470 08 - 60
E-mail: info.tr@nilfisk-advance.com

UNITED KINGDOM

Nilfisk-Advance Ltd.
Unit 24
Hillside Business Park
Kempson Way
Bury St. Edmunds
Suffolk IP32 7EA
Tel.: (+49) 01284 763163
E-mail: sales.uk@nilfisk-advance.com

UNITED ARAB EMIRATES

Nilfisk-Advance Middle East Branch
SAIF-Zone
P.O. Box 122298
Sharjah
Tel.: (+971) 553 2626 82

USA

Nilfisk-Advance Inc.
14600 21st Avenue North
Plymouth, MN 55447-3408
Tel.: (+1) 763 745 3500

VIETNAM

Nilfisk-Advance Representative Office
No. 51 Doc Ngu Str.
Ba Dinh Dist.
Hanoi
Tel.: (+04) 761 5642
E-mail: nilfisk@vnn.vn